

No. 25966

**FRANCE
and
PORTUGAL**

Agreement on cooperation in the field of employment and vocational training. Signed at Lisbon on 22 October 1986

Authentic texts: French and Portuguese.

Registered by France on 6 June 1988.

**FRANCE
et
PORTUGAL**

Accord sur la coopération dans le domaine de l'emploi et de la formation professionnelle. Signé à Lisbonne le 22 octobre 1986

Textes authentiques : français et portugais.

Enregistré par la France le 6 juin 1988.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH
REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE PORTUGUESE
REPUBLIC ON COOPERATION IN THE FIELD OF EMPLOY-
MENT AND VOCATIONAL TRAINING

The Government of the French Republic and
The Government of the Portuguese Republic,
Considering their long-standing relations,

In the belief that these relations are likely to develop substantially as a result
of the accession of Portugal to the European Communities,²

Considering the growing importance of policies on employment and con-
tinued vocational training in the economic and social development process of
the two countries,

Have agreed as follows:

Article 1

French-Portuguese cooperation is hereby established in the field of employ-
ment and vocational training. This cooperation may include:

- The exchange of information on employment and vocational training systems
and achievements in these fields in the two States;
- Reciprocal access to the capacities of each Party in these fields for the
purposes of carrying out projects;
- Cooperation between employment and vocational training agencies and de-
partments.

Article 2

Information shall be exchanged chiefly through the exchange of documenta-
tion on the major aspects of policy and achievements in the field of employment
and vocational training in the two States.

Information may also be exchanged on major events and colloquiums.

Article 3

The French Party, for its part, shall attempt, within the framework of its
legislation, to respond appropriately to requests submitted by the Portuguese
Party, using all the institutional resources and technical skills available to it.

¹ Came into force on 22 October 1986, by signature, in accordance with article 7.

² See "Treaty concerning the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community", United Nations, *Treaty Series*, vol. 1448, p. 2 (authentic Dutch and English texts); vol. 1447, p. 2 (authentic Italian and Danish texts); vol. 1449, p. 2 (authentic French and German texts); vol. 1450, p. 2 (authentic Greek text); vol. 1451, p. 2 (authentic Greek (Protocols) and Irish texts); vol. 1452, p. 2 (authentic Portuguese text); vol. 1453, p. 2 (authentic Spanish text), and vol. 1454, p. 2 (Protocols).

Action in this connection may take various forms including:

- Receiving envoys of the Government of the Portuguese Republic in France for information missions concerning the French system and achievements in fields to be designated by the Portuguese Party;
- Sending French officials of public or private agencies to Portugal as part of technical assistance missions.

Article 4

Such missions may cover both research and the administrative and financial management of activities to promote employment and vocational training, or the implementation of such activities.

They shall include persons selected, on the basis of their skills and functions, from either public or private agencies.

In each case, the sending country shall defray the mission expenses of its nationals and the host country shall organize the visit by establishing appropriate contacts, in keeping with the theme agreed upon beforehand.

Article 5

Under this Agreement, the two Parties shall promote cooperation between their specialized departments and agencies and, in particular, between the Institute for Employment and Vocational Training, on the Portuguese side, and its French counterparts, *inter alia*, the National Employment Agency and the Association for Adult Vocational Training.

Specific arrangements for such cooperation shall be set forth in an agreement to be concluded directly between the agencies concerned.

Article 6

The Minister of Employment and Vocational Training of the French Republic and the Minister of Labour and Social Security of the Portuguese Republic shall agree, as required, and within the limits of their respective spheres of authority on the measures necessary for the implementation of this Agreement.

Article 7

This Agreement shall enter into force on the date of its signature. It may be denounced at any time by the giving of six months' advance notice.

DONE at Lisbon, on 22 October 1986, in duplicate, in the French and Portuguese languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

[GEORGES EGAL]
Ambassador of France
to Portugal

For the Government
of the Portuguese Republic:

[PEDRO MIRES DE MIRANDA]
Minister
for Foreign Affairs